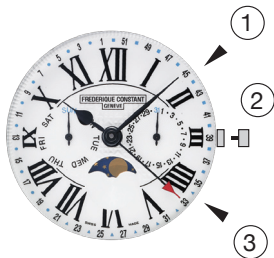


FC-270



Vollmond/Full Moon/Pleine Lune

	06	07	08	09	10
	==	==	==	==	==
Jan	14	03	22	11	30
Feb	13	02	21	09	28
Mar	15	04	22	11	30
Apr	13	02	20	09	28
May	13	02	20	09	27
Jun	11	01	18	07	26
Jul	13	30	18	07	26
Aug	09	30	16	06	24
Sep	07	28	15	04	23
Oct	07	26	14	04	23
Nov	05	26	13	02	21
Dec	05	24	12	02	21

Operating Instructions

- (1) Quick change of the calendar week
- (2) Change of time and moonphase. One moonphase is 24 hours. Setting of weekday: turn the hands alternatively forward and backward between 10pm and 3 am.
- (3) Quick change of the date

Caution: Never correct the date, the day and the week when the hour hand is between 9 pm and 5 am, nor on Sundays and Mondays. Preferably do the setting a Saturday prior to current date.

Mode d'emploi

- (1) réglage rapide de la semaine (après les phases de lune, le jour, et la date)
- (2) réglage de l'heure et des phases lunaires (en premier). Chaque rotation de 24 heures correspond à une phase lunaire. Tourner alternativement l'aiguille des heures en avant et en arrière entre 22:00 et 03:00 h pour régler les jours (après réglage de la lune).
- (3) réglage rapide de la date (après réglage du jour)

Attention : ne jamais régler la date, le jour ou la semaine quand l'aiguille des heures est entre 21:00 et 05:00 heures, ni les lundi et dimanche. Il est préférable d'effectuer les réglages sur un samedi antérieur à la date de correction.

Bedienungsanleitung

- (1) Schnelleinstellung des Wochentages.
- (2) Einstellen der Zeit und der Mondphase. 24 Stunden entsprechen einer Mondphase. Zeiger zwischen 22:00 und 03:00 Uhr vor- und rückwärtsdrehen.
- (3) Schnelleinstellung des Datums.

Achtung: Die Tages- und Datum-Anzeige darf nie verstellt werden, wenn der Stundenzeiger zwischen 21 Uhr und 5 Uhr morgens steht. Sollte dies der Fall sein, muss vor jeder anderen Einstellung zuerst der Stunden- Zeiger verstellt werden. Die Wochen-Anzeige darf nie vertstelt werden, wenn der Wochentags-Zeiger auf Sonntag/Montag steht.

Modo de empleo

- (1) Ajuste rápido de la semana.
- (2) Ajuste el día: Girar las agujas entre las 22:00 y 03:00 horas hacia delante y hacia atrás.
- (3) Ajuste rápido de la fecha.

Atención: No hacer jamás la corrección de la fecha cuando la manecilla de las horas esté colocada entre las 21 horas y las 5 horas de la mañana. Si tal fuere el caso, desplace la manecilla de las horas hacia adelante antes de efectuar cualquier postura rápida. No hacer jamás la corrección de la semana cuando la manecilla del día de semana indique lunes DOM/MON.

Modo de utilização

- (1) Acerto rápido do dia da semana.
- (2) Acerto do dia da semana: girar a coroa entre as 22.00 e 03.00 H.
- (3) Acerto rápido da data.

Atenção: nunca fazer correções do dia ou da data quando o ponteiro das horas está colocado nas 21H e 5H da manhã. Se for este o caso, deslocar o ponteiro das horas antes de proceder a qualquer acerto. Nunca fazer correções da semana quando o ponteiro do dia da semana é colocado na segunda-feira DOM/MON.

Modo d'impiego

- (1) Aggiustamento rapido del giorno della settimana.
- (2) Aggiustamento per il giorno della settimana. Girate la corona sia in avanti che in dietro entro le 22:00 e le 03:00 H.
- (3) Aggiustamento rapido della data.

Attenzione: non fare la correzione del giorno o della data quando la lancetta delle ore e' posizionata fra le 21 e le 5 del mattino. In tal caso, spostare la lancetta delle ore prima di procedere ad ogni regolazione. Non corregga mai la settimana quando la lancetta dei giorni (dalla settimana) indica lunedì DOM/MON.

Инструкция по эксплуатации

- (1) Установка номера недели
- (2) Установка текущего времени и лунной фазы. Каждые 24 часа = 1 лунная фаза
Установка порядкового дня недели: вращайте стрелки вперед и назад в интервале времени между 22:00 и 03:00
- (3) Установка даты

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: никогда не корректируйте день недели или дату в период времени от 21:00 до 05:00. При необходимости, сначала переведите стрелки вперед из этого интервала, а затем производите быструю корректировку.

Внимание: Никогда не корректируйте недельный календарь в воскресенье / понедельник.

取扱説明書

- ① 月・週表示合わせ
- ② 時刻合わせ・曜日合わせ
ムーンフェイズ調節(月齢は29.5日で1周します)
※ 月齢表を参照・・・表の対応日に満月のマークが中心になるように合わせてください。
(例) 2004年1月に合わせる場合は1月7日
- ③ 日付合わせ

注意：午後9時から午前5時の間は月・週・日付合わせをしないでください。この時間帯に月・週・日付を合わせる場合は、時計を午前5時に降に進めてから行ってください。

曜日の針が日曜日/月曜日を指している時に、週表示の針を修正しないで下さい。

- (1) 快速調校週期
- (2) 調校時間與月相盈虧
- (3) 快速調校日期

注意：時針走到晚上九時至零晨五時間，不可使用快速調校功能調整星期與日期。若真有需要，請先將時針調撥超越五時位置。當星期針在星期日/星期一的位置上，請不要調校週針。

사용설명

- 1) 빠른 주단위 변경
- 2) 시간과 문페이지 변경. 매24시간마다 문페이지 한 단계 변경.
요일변경: 시침을 오전10시와 오후3시 사이를 이동하며 변경
- 3) 빠른 날짜 변경
주의사항: 시침이 21시와 오전 5시에 있는 경우에는 요일이나 날짜를 절대 수정하지 마십시오. 만약 수정을 해야 한다면, 시침을 앞이나 뒤로 움직인 후에 변경을 하시기 바랍니다.